



NEUE NACHRICHTEN BESSUNGER

Zeitung für Bessungen, die Heimstättensiedlung, Eberstadt und Mühlthal

Ralf-Hellriegel-Verlag · Haardtring 369 · 64295 Darmstadt · Fon: 06151/88006-3 · Fax: 06151/88006-59 · Mail: info@ralf-hellriegel-verlag.de · Web: www.ralf-hellriegel-verlag.de

Ausgabe 19

25. Oktober 2013

23. Jahrgang

Jubiläums-Dankeschön-Party



DAS JUBILÄUMSJAHR „125 Jahre Bessungen-Darmstadt“ neigt sich allmählich seinem Ende zu. In den vergangenen Monaten erinnerte die Bürgeraktion Bessungen-Ludwigshöhe (BBL) mit zahlreichen Feierlichkeiten und Veranstaltungen an den Zusammenschluss Bessungen an Darmstadt am 1. April 1888 (wir berichteten jeweils). Dass ein solches Mammut-Festprogramm zahlreiche Helferinnen und Helfer sowie Sponsoren und Unterstützer dringend braucht, versteht sich von selbst. Und genau diese vielen Wohlgesonnenen hatte die BBL am vergangenen Sonntag (20.) als anerkennendes Dankeschön in

die Comedy Hall eingeladen. BBL-Vorsitzender Charly Landzettel sparte in seiner Begrüßung dann auch nicht an berechtigtem Lob für die Anwesenden. Angefangen bei der Stadt Darmstadt, der Sparkasse und der Volksbank Darmstadt sowie der Darmstädter Privatbrauerei über die vielen Bessunger Geschäfte bis hin zu den tatkräftig anpackenden Vereinsmitgliedern und Nahestehenden der Bürgeraktion.

Nach der Begrüßung hatte das Kikeriki-Theater die ungeteilte Aufmerksamkeit. Besser gesagt: Der Kasper führte witzig, schlagfertig und zuweilen auch derb durch den weiteren Abend mit der Burleske „Nosferatu – Ironie des Grauens“. Die Puppenspieler/in Jeanette Dintelmann, Felix Hotz und Florian Harz entführten die Gäste gekonnt in die Zauberwelt des Erwachsenen-Puppenspiels. Mit Applaus und Lachtränen in den Augen verfolgte man amüsiert die skurrile Reise des „Kaspersche“ nach Transsilvanien zu Nosferatu, der ganz und gar nicht schreckgespenstigen Sagenfigur mit den Hasenzähnen (kleines Bild). Am Ende der Veranstaltung lobte Theaterchef Roland Hotz den Kopf und Gestalter des Jubiläumsjahres, Charly Landzettel. Die großen Verdienste des seit Jahrzehnten in und für Bessungen Tätigen bezeichnete Hotz als einen ausgesprochenen Glücksfall für den Stadtteil. Mit lockeren Gesprächen und zwei Geburtstagsständchen für die „Ludwigsklausen-Wirtin“ Monika Wembacher und für den „Dorfpolizisten“ Reiner Leichtlein endete ein kurzweiliger Abend in Bessungen „Kulturtempel“.

(Bilder: Ralf Hellriegel)

„Lapping en Rouge“: Verkaufslanger Samstag in Bessungen am 16. November

BESSUNGEN (ng). Die freiwillige Interessengemeinschaft Bessunger Geschäftsleute „Besser Bessungen“, wird am 16. November einen verkaufsoffenen Samstag durchführen.

Unter dem Motto „Lapping en Rouge“ werden die teilnehmenden und meist inhabergeführten Geschäfte ihre Schaufenster und Dekorationen in weihnachtlichem Rot präsentieren.

In allen Geschäften erwarten die großen und kleinen Kunden Überraschungen. Die Erwachsenen können zudem bei der Kinderbetreuung Königskinder, Wittmannstraße 38 von 10-16 Uhr ihre Kinder bis 7 Jahre für bis zu zwei Stunden unterbringen,

um in Ruhe einkaufen zu können.

Am Freiburger Platz / Bessunger Leuchtturm / Reformhaus Stier, starten um 11 und 14 Uhr Stadtführungen (ca. 2 Stunden) durch die Bessunger Geschichte, historischen Gebäude und Geschäfte.

In und vor den Geschäften wird Genussvolles angeboten. Z.B. roter Tee, roter Sekt, rote Bonbons, rote Lutscher und rote Äpfel. Außerdem für Kinder spezielle Muffins, Quarkbällchen und Amerikaner.

Vor zwei Geschäften wird ein Jongleur/Zauberer/Clown pendeln und die großen und kleinen „verzaubern“. Vor einem Ge-

schäft wird sogar ein roter Teppich ausgerollt. Hier kommt Hollywood-Stimmung auf ...

Einem Flyer mit Stadtplan von Bessungen kann man/frau die teilnehmenden Geschäfte entnehmen und seine individuelle

Route planen. Zudem sind in einem Gewinnspiel Weihnachtsbäume aus dem Bessunger Forst zu gewinnen. Die Gewinnübergabe der Tannenbäume findet natürlich zeitnah vor Weihnachten statt, so die Veranstalter.

Volkssternwarte Darmstadt: Virtuelle Reise durch das Sonnensystem

BESSUNGEN (ng). Am 26. November können Seniorinnen und Senioren ab 14 Uhr eine virtuelle Reise durch das Sonnensystem erleben. Die Führung durch die Volkssternwarte dauert eineinhalb Stunden und kostet 2 Euro. Treffpunkt ist um 13.45 Uhr vor der Volkssternwarte, gegenüber dem Ludwigsturm, Auf der Ludwigshöhe 196. Die Veranstaltung ist nicht barrierefrei.

Anmeldungen, weitere Informationen oder Rückfragen nimmt die Servicestelle Soziales und Beratung der Wissenschaftsstadt Darmstadt unter der Rufnummer 13-2414 oder 13-2872 entgegen.

GOLD-ANKAUF & AUKTION
Direktankauf oder Einlieferung von Gold & Silber, Münzen, Barren, Medaillen, Schmuck, Briefmarken, Briefe, Postkarten & Antiquitäten

AUKTIONSHAUS Albert Kiel
Darmstadt-Eberstadt - Tel.: 06151 - 55047 - Fax: 55049
Pfungstädter Str. 35 - Email: info@kiel-briefmarken.de

Vertieb Dich mal wieder
...bei romantischem Ambiente im Antik

ANTIK Lokales

Heidelberger Landstraße 258-260 | 64297 Darmstadt | Telefon (0 61 51) 5 71 49 + 5 76 28
Alltäglich ab 17:30 Uhr | SA+SO+Feiertags ab 11:30 Uhr mit Küche bis 23:30 Uhr! Kein Ruhetag

ImmoProfi Andre Zahedi e.K. in Darmstadt erhält 2013 zum 5. mal hintereinander die „BEST PROPERTY AGENTS“ Auszeichnung

BELLEVUE BEST PROPERTY AGENTS 2013

Jedes Jahr zeichnet BELLEVUE professionelle Maklerunternehmen aus Deutschland und dem Ausland aus. BEST PROPERTY AGENTS zählen zu den besten Unternehmen der Immobilienbranche. Seriosität, Marktkenntnis, Erfahrung, Angebotsvielfalt und vor allem Service zeichnet sie aus. Als einziger Darmstädter Immobilienmakler in 2013 sind wir bereits 5 mal in Folge als „BEST PROPERTY AGENTS“ von Europas größtem Immobilienmagazin „Bellevue“ ausgezeichnet worden.

IMMOPROFI ANDRÉ ZAHEDI
www.immoprofi-zahedi.de Tel.: 0 61 51 - 59 90 5-0

www.wir-machen-drucksachen.de

	RAMON CHORMANN 10. DEZEMBER DA-EBERSTADT VVK in Eberstadt Schaalade VVK in Eberstadt Tintenlecks und bei allen bekannten VVK-Stellen		BEGGE PEDER 8. NOVEMBER ERZHAUSEN 3. DEZEMBER DA-EBERSTADT	www.HOTI-EVENTS.de 0177-599 2 555
--	--	--	---	---

www.kleinstauber-immobilien.de

Das moderne Immobilienbüro mit Tradition

leistungsstark – innovativ – kundenfreundlich

KLEINSTEUBER
Immobilien GmbH
Donnersbergiring 22 - 64295 Darmstadt - Tel. (0 61 51) 3 08 25-0

Pflegedienst Conny Schwärzel GmbH

Ihre Partnerin im häuslichen Bereich
Telefon: 06151-783065

- ✓ Grundpflege
- ✓ Behandlungspflege
- ✓ Hauswirtschaftliche Versorgung
- ✓ Betreuung und Entlastung
- ✓ Beratung
- ✓ Vermittlung
- ✓ Palliative Versorgung

„Ihr ambulanter Pflegedienst mit regionaler Identität.“
Für eine ganzheitliche Versorgung!“
Pflegedienst Conny Schwärzel GmbH
Klappacher Straße 86 - 64285 Darmstadt

www.pflegedienst-schwaerzel.de

Bessunger Parks: Die Orangerie (III)

BESSUNGEN. In diesen Monaten blicken wir 125 Jahre zurück. Am 1. April 1888 schlossen sich die Gemeinde Bessungen und die Stadt Darmstadt zusammen und legen in einem Vertrag die jeweiligen Rechte und Verpflichtungen fest. Die Bürgeraktion Bessungen-Ludwigshöhe e.V. unter der Leitung von Charly Landzettel nimmt dieses Jubiläum zum Anlass, mit einer Vielzahl von Veranstaltungen dieses Ereignisses

(Fortsetzung vom 16. August)

Die jahrelange Vernachlässigung brachte viel Arbeit mit sich. Spätestens bis 1925 sollte der Garten ja wieder in alter Schönheit dastehen, wenn der Gartenbauverein seine 90-Jahr-Feier halten wollte. Aber woher sollte das Geld kommen? Das war sogar für wichtigere Dinge Mangelware! Das Fürstenhaus, der frühere Besitzer, war ausgefallen. Das Land Hessen, der neue, hatte dazu kein Geld. Er übereignete deshalb den Garten für einen symbolischen Pachtbetrag an die Stadt Darmstadt, die ebensowenig finanziell auf Rosen gebettet war. Schließlich brachte der Darmstädter Gartenbauverein 48000 Mark zusammen, mit denen er 45000 qm Gartenfläche herrichten mußte.

Es gelang einigermaßen, dass dem Ruf und der Tradition der alten Gartenstadt Darmstadt durch diese einfache Ausstellung kein bleibender Schaden entstand.

Die 100-Jahr-Feier des Gartenbauvereins 1935 wurde dann schon von den Nazis mit Beschlag belegt. Das war nach dem furchtbaren Fliegerangriff im September 1944. Das Orangeriehaus hat die Brandnacht heil überstanden, wie überhaupt das südliche Bessungen glimpflicher davongekommen ist als die Darmstädter Innenstadt. Das Orangeriegebäude konnte zu-



nächst als Postamt, Notaufnahmehaus und Verpflegungstation genutzt werden. Dann wurden die Auskunfts- und Beratungsstellen für die Obdachlosen aus Bessungen und der Heimstättensiedlung in das kaum beschädigte Gebäude gelegt; gleichzeitig wurde es die Hauptsammelstelle Tausender von überlebenden Obdachlosen, die meist in den Odenwald evakuiert wurden. Und als Darmstadt dann im März 1945

von den Amerikanern eingenommen wurde, diente der Garten, den man damals kaum wiedererkannte, als Lagerplatz für verschiedene Truppeneinheiten und war natürlich während die-



MEDITERRANES FLAIR mitten in Bessungen: Die Orangerie

(Bild: Ralf Hellriegel)

ser Zeit für die Bevölkerung gesperrt. Im Haus selbst war eine Großküche der Amerikaner zur Versorgung durchziehender Truppen.

In dieser schlimmen Zeit schien es für die Orangerie keine Zukunft mehr zu geben. Aber jetzt

geschah etwas völlig Unerwartetes. Die amerikanische Militärgouverneur gab schon 1945 das Orangeriehaus frei für das alte Theater am Schloss, das völlig ausgebrannt war. In kürzester

Zeit – es dauerte nur drei Wochen – wurde das Gebäude durch einen Anbau im Osten, der durch eine „Seufzerbrücke“ mit ihm verbunden wurde, für den neuen Zweck umgebaut. Dadurch wurde Raum für Requisiten und Kostüme geschaffen.

Im Orangeriesaal, dessen Fenster zugemauert wurden, konnte man 570 Sitzplätze einbauen. Es ist kaum zu glauben, aber schon am 15.12.1945 konnte die erste Vorstellung über die Bühne

gehen, Goethes „Iphigenie“, und am 9.2.1946 gab es die erste Oper, Glucks „Orpheus und Eurydike“. Als dann der Neubau des Staatstheaters im Gelände des ehemaligen Palaisgartens 1972 fertig war, wurde es wieder ruhig im

Orangeriegarten. Die Orangerie sollte wieder in alter Pracht stehen. Dazu mussten die Anbauten mit der Brücke verschwinden, die großen Fenster wieder freigelegt, kurz, eine stilgerechte Wiederherstellung des ursprünglichen Barockkleinods angestrebt werden. Dem Architekten Dr. Johannes Sommer, gelang dies. Seit 1978 erstrahlt es wieder in alter Schönheit.

Das Vivarium, aus kleinen Anfängen von Dr. Ackermann im Ostteil des Gartens aufgebaut, war 1963 an den Schnampelweg verlegt worden. Denn die Leute kommen nicht nur wegen der Sonntagskonzerte, die in der warmen Jahreszeit regelmäßig stattfinden. Dazu wurde an der Ostseite ein kleiner Musikpavillon errichtet.

Das Orangeriegebäude gar ist zu einem neuen musischen Mittelpunkt von Bessungen geworden. Seinen schönen, für Versammlungen und Konzerte geeigneten Saal nutzt der kulturelle Förderkreis „Blickpunkt Orangerie“ mit seinen Aktivitäten. Er bietet Konzerte, Literaturtreffs usw. Und auch Volksfeste wie die traditionelle Bessunger Kerb finden hier ihren festen Platz.

Theaterspaß in der Geibel'schen Schmiede

EBERSTADT (ng). Das „Dramenterzett“, bestehend aus André, Heiner und Hannah, hat es sich zur Aufgabe gemacht, große Stücke für ein kleines Haus mit kleinem Ensemble groß zu besetzen und die klassischen Dramen des deutschen Theaters mit jeweils nur drei Darstellern zur Aufführung zu bringen. Das hilft sparen.

Doch ein Schauspieler ist eben auch nur ein Mensch und in diesem Fall ein übernächtiger Vater oder eine Mutter – die aktuellen Themen im wahren Leben spie-

geln sich in Schillers Drama über den Schweizer Freiheitskampf und den Vater, der mit dem Apfelschuss die schwerste Probe seines Lebens bestehen muss. Umgekehrt entzünden sich die schlagfertigen Konflikte der drei Schauspieler über das Drama. So wird nicht nur auf raffinierte und äußerst unterhaltsame Weise der ganze Tell in weniger als zwei Stunden erzählt – mit Versatzstücken des Schillerschen Originals –, vielmehr wird er zum hochaktuellen Stück: über Rollenbilder von Mann und Frau

und Vater und Mutter, über die Schwierigkeit, Kinder und Job unter einen Hut zu bringen und über Emanzipation: „Eigentlich sind es die Frauen, die gegenüber ihren windelweichen Männern das Heft in die Hand nehmen und den Widerstand organisieren“, schimpft Hannah. Das Publikum wird bestens unterhalten, jedoch muss es auch mit anpacken – wohin mit dem Säugling, wenn alle drei in der Szene gebraucht werden? Und wer spielt das murrende Volk? Das Lustspiel TiKS – „tell Tell“, von Albert Frank nach Friedrich Schiller findet statt am 22.11. um 20 Uhr (Einlass 19 Uhr) in der Geibel'schen Schmiede in Eberstadt, Oberstraße 20.

Kartenvorverkauf (10 Euro/Person) in den Geschäftsstellen des Eberstädter Bürgervereins von 1980 e.V.: Hella und Claus Müller, 64297 Da-Eberstadt, Büschelstraße 7, Telefon 06151-54196 oder Almuth Noltemeier, 64297 Da-Eberstadt, Heinrich-Delp-Straße 124, Telefon 06151-537319.



Freitag, den 22.11.2013, 20 Uhr, Einlass 19 Uhr in der Geibel'schen Schmiede Darmstadt-Eberstadt, Oberstraße 20



Die Eintrittskarten (10 Euro) sind in den Geschäftsstellen des Eberstädter Bürgervereins von 1980 e.V. erhältlich:

Almuth Noltemeier, Eberstadt, Heinrich-Delp-Straße 124 Tel. 06151 537319
Hella und Claus Müller, Eberstadt, Büschelstraße 7 Tel. 06151 54196



Einbrecher kamen über die Terrassentür

EBERSTADT (ots). Über eine ausgebelte Terrassentür sind Einbrecher zwischen Freitagabend (18.) gegen 19 Uhr und Samstagfrüh in ein Einfamilienhaus in der Heinrich-Delp-Straße ge-

langt. Während der Abwesenheit des Bewohners durchsuchten die Täter alle Räume nach Wertgegenständen. Zur Beute der Kriminellen zählen unter anderem vier Laptops, Bargeld, Uhren und ein Smartphone. Der Schaden beträgt mehrere tau-

send Euro. Die Kripo hat die Ermittlungen übernommen. Zeugen, die in diesem Zusammenhang verdächtige Wahrnehmungen gemacht haben, werden gebeten, sich unter der Rufnummer 06151 / 969-0 zu melden.

ANZEIGE

Bürgeraktion
Bessungen/Ludwigshöhe e.V.

BBL-Termine im Jubiläumsjahr 2013

23. November	Wanderung auf den Richterbuckel Treffpunkt um 13.30 Uhr an der Akademie für Tonkunst, Gehzeit ca. 3 Stunden, mittelschwere Wanderung.
15. Dezember	Waldweihnacht auf der Ludwigshöhe

Infos: www.bessungen-ludwigshoehe.de

Jubiläumskonzert des Fleischerchors 1903

DARMSTADT (hf). Am 3. November um 18 Uhr veranstaltet der „Fleischerchor Darmstadt 1903“ ein Chorkonzert zu seinem 110jährigen Jubiläum im Bürgermeister-Pohl-Haus in Wixhausen. Der einst unter dem Motto „aus Konkurrenten sollen Freunde werden“ gegründete Männerchor der Fleischerinnung Darmstadt hat heute über 35 aktive Sänger. Das Repertoire reicht von der Romantik bis zum Pop, von geistlichen Liedern über Volkslieder bis hin zu Evergreens. Vielfalt bedeutet nicht Beliebigkeit, sondern verlangt nach strengen Maßstäben, die unter dem Chorleiter Hans Kaspar Scharf erarbeitet werden. Durch eine Satzungsänderung 1995 ist der Chor unter Vorsitz von Hubert Rüdinger offen für alle Berufsgruppen. Er ist Mitglied im Hessischen Sägerbund, außerdem Inhaber der Zelterplakette und der silbernen Verdienstplakette der Stadt Darmstadt. Der Chor veranstaltet jährlich öffentliche Konzerte und singt bei Jubiläen und Geburtstagen, auch bei Privatpersonen, die den Männerchorgesang lieben. Treffpunkt ist mittwochs von 17 bis 18.30 Uhr im Vereinshaus SKV Rot-Weiß in der Heimstätte.

AUS DEM WACHBUCH

halbNeun Theater

Sandstraße 32 · Darmstadt
Telefon: 06151/23330
www.local-pages.de/halbneun-theater
Abendkasse ab 19.00 Uhr,
sonntags ab 18.00 Uhr

NOVEMBER

- Freitag, 1. November, 20.30 Uhr,
IRIS STROMBERGER, ELINOR EIDT, ARNO FRIEDRICH
„Haben Sie Kapern? – Petticoat und Toast Hawaii“
- Samstag, 2. November, 20.30 Uhr,
PHILIPP WEBER „Futter“
- Mittwoch, 6. November, 20.30 Uhr,
GERD KNEBEL
„Wörl of Drecksäck“
- 7., 27. und 28. November, 20.30 Uhr,
BABENHÄUSER PFARRER(!)KABARETT
„Hänsel in Bethel“
- Freitag, 8. November, 20.30 Uhr,
KABBARATZ
„Ehre, wem Ehre genügt“
- Samstag, 9. November, 20.30 Uhr,
ULI MASUTH
„Und jetzt die gute Nachricht“
- Mittwoch, 13. November, 20.30 Uhr,
LYDIE AUVRAY „Trio Tour“
- Freitag, 15. November, 20.30 Uhr,
RICHARD MARTIN
„Tales and music“
- Samstag, 16. November, 20.30 Uhr,
ALBERTO COLUCCI & BAND
„Eros Ramazotti Tribute“
- Mittwoch, 20. November, 20.30 Uhr,
DISTEL
„Die Kanzlerflüsterer“
- Freitag, 22. November, 20.30 Uhr,
MATTHIAS FREY & BÜDI SIEBERT
„Live in Concert“
- Samstag, 23. November, 20.30 Uhr,
URBAN PRIOL
„Tilt – der etwas andere Jahresrückblick 2013“
- Freitag, 29. November, 20.30 Uhr,
DIETER HILDEBRANDT
„Ich kann doch auch nichts dafür“
- Samstag, 30. November, 20.30 Uhr,
DIETER HILDEBRANDT
„Ich kann doch auch nichts dafür“

VORVERKAUF:

Deutsches Reisebüro,
Tel.: 06151/29740
Ticketshop Luisencenter,
Tel.: 06151/2799999
FRITZ tickets & more,
Tel.: 06151/270927



Kunstaussstellung in Nieder-Ramstadt

MÜHLTAL (ng). Eine von der Gemeinde Mühlthal ausgerichtete Kunstaussstellung vom 8. bis 14. November im Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt bietet einen Einblick in das künstlerische Schaffen der in Mühlthal lebenden und wirkenden Künstler und Hobbykünstler. Leitgedanke der Ausstellung war, allen in Mühlthal wohnenden und wirkenden Künstlern und Hobbykünstlern die Möglichkeiten für Anregungen, eigenes Tun und ihre Arbeiten und Exponate öffentlich auszustellen, zu bieten.

In Anerkennung der anspruchsvollen, vielfältigen und exklusiven Arbeiten, wurde im Jahr 1986 erstmals der Kunstpreis und ab dem Jahre 1988 der Kunsthandwerkspreis verliehen.

An der diesjährigen Ausstellung beteiligen sich neben zahlreichen erwachsenen Künstlern auch wieder Kindergruppen mit ihren Werken. Die Ausstellung umfasst Kunstwerke aus unterschiedlichsten Werkstoffen. Diese können jeweils von 9 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr im Bürgerzentrum besichtigt werden.

Bei der Eröffnungsfeier (7.) werden, entsprechend dem Vorschlag des Preisgerichtes, der Kunstpreis 2013 und der Kunsthandwerkspreis 2013 der Gemeinde Mühlthal durch Bürgermeisterin Astrid Mannes, dem Vorsitzenden des Sport-, Kultur- und Sozialausschusses, Matti Merker, und dem Vorsitzenden der Gemeindevertretung, Rainer Steuernagel, verliehen. Das musikalische Rahmenprogramm gestaltet Matthias Kohlmann.

Tag des Goldschmieds

EBERSTADT (ng). Unter diesem Motto laden vier Goldschmiedinnen, ein Goldschmied und eine Malerin zu einer Gemeinschaftsausstellung in die Geibel'sche Schmiede in Eberstadt vom 1. bis zum 3. November ein.

Neben Unikatschmuck und Bildern erwartet die Besucher ein besonderes Erlebnis: täglich wird am eigens aufgebauten Werkstück live geschmiedet! Hier hat man die tolle Gelegenheit, den Goldschmieden über die

Schulter zu schauen und alles zu erfragen, was man schon immer über Edelmetalle und deren Verarbeitung wissen wollte ...

Am Sonntagnachmittag wird das so entstandene „Überraschungsschmuckstück“ für einen guten Zweck meistbietend versteigert.

Wann? 1.11. 20 Uhr Vernissage, 2./3.11. 10 – 18 Uhr Ausstellung, 3.11. 16 Uhr Versteigerung des „Überraschungsschmuckstücks“.

Wo? Geibel'sche Schmiede Eberstadt, Oberstraße 20, Eberstadt.

Ehren- und Familienabend

EBERSTADT (ng). Der Gesangverein Germania 1894 e.V. Darmstadt-Eberstadt lädt am 2. November ab 19 Uhr in das Haus der Vereine, Oberstraße 16, in Eberstadt zum Familien- und Ehrenabend ein. Den Gästen wird Gelegenheit geboten, den musikalischen Stellenwert der Chöre unter Dirigentin Angelika Henß zu begutachten, und sie sind dabei, wenn langjährige und verdiente Mitglieder geehrt und ausgezeichnet werden. Der weitere Verlauf des Abends steht im Zeichen der Unterhaltung und gemütlichen Beisammenseins. Alle Vereinsmitglieder und Freunde der Germania sind herzlich eingeladen, Gäste sind willkommen.



Am 30.10. ist Weltpartag



Sparkassenbrief

- 1,50% p.a. Zinsen*
- ab 500 Euro Anlagebetrag
- 5 Jahre Laufzeit



Sparkasse Darmstadt

Der Sparkassenbrief mit festem Zinssatz und einer Laufzeit von 5 Jahren garantiert Ihnen eine gute und sichere Rendite. Infos in Ihrer Geschäftsstelle oder unter www.sparkasse-darmstadt.de/weltpartag

*Aktionszeitraum 14.10. - 16.11.2013 • Nur für Privatpersonen • max. 500 T€ • Angebot freibleibend

Wenn's um Geld geht – Sparkasse.



SEIT FAST 90 JAHREN IST DER WELTPARTAG ein schöner Anlass, um ein wenig Geld für die Zukunft zurückzulegen. Sparen macht Spaß: Die jungen Sparer bringen an diesem Tag – in diesem Jahr am 30. Oktober – ihre Spardosen zur Sparkasse, Erwachsene informieren sich über attraktive Sparideen. Wer spart, sorgt vor. Die Sparkasse Darmstadt bietet zum Weltpartag spezielle Produkte wie den Sparkassenbrief mit einem jährlichen Zinssatz in Höhe von 1,5 Prozent oder auch das Sparkassenbuch Plus an. Speziell an die kleinen Sparer richtet sich Giro Start, mit einer Verzinsung von 2 Prozent pro Jahr. Der Besuch in einer der Geschäftsstellen der Sparkasse Darmstadt oder in der Hauptstelle am Luisenplatz lohnt sich auch in

diesem Jahr. Es gibt viel zu entdecken, kleine Präsente erfreuen die jungen Besucher. Zusätzlich sorgt eine Kindereisenbahn am Mittwoch in der Zeit von 12 bis 18 Uhr bei allen Kindern, die das KundenCenter am Luisenplatz besuchen, für Freude. Außerdem wird ein Kinderschminken in der Zeit von 14 bis 16 Uhr in den Geschäftsstellen Griesheim, Eberstadt, Ober-Ramstadt, Pfungstadt, Roßdorf, Seeheim und Weiterstadt angeboten: für bunte Kindergesichter und tolle Weltpartagsstimmung.

Weitere Informationen zu den Weltpartagsangeboten sind auf der Internetseite zu finden: www.sparkasse-darmstadt.de.

(Bild: Sparkasse Darmstadt)

www.wir-machen-drucksachen.de

BESTATTUNGEN KÖLSCH
 Georgenstraße 40A
 64297 Darmstadt-Eberstadt
 Telefon (0 61 51) 9 44 90
 Telefax (0 61 51) 94 49 16

**„Darmstädter Hof“
Simmernmacher**

**30. Oktober bis 17. November
Schnitzel-Fest**
 Von Bolognese bis Hawaii

**11. November
Sankt Martin**
 Gänseessen ab 18 Uhr
 (Nur auf Vorbestellung)

175 Jahre gepflegte Gastronomie im Familienbesitz
 Räumlichkeiten für Ihre Feier für 30 bis 70 Personen
 Kreuzgasse 3 · 64367 Mühlthal/Nieder-Beerbach
 Telefon 0 61 51/5 54 56 · www.simmernmacher.eu
 – Montag und Dienstag Ruhetag –





Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

In der Weltsparte vom 28.10. bis 01.11.2013 hast Du die Chance auf einen Riesen-Gewinn für Dich und Deine Familie. Komm einfach in der Weltsparte bei uns vorbei und zahle zusätzlich 10 Euro auf Dein VR-Mäusekonto ein. Dann bekommst Du zehn EXTRA-Stempel in Dein Bonusheft und hast die Chance, einen von vier Erlebnistagen mit Deiner Familie im Europa-Park Rust zu gewinnen. Die Teilnahmekarte findest Du in Deinem Bonusheft.

Gewinne
einen von vier Familientagen im Europa-Park Rust.

Volksbank
Darmstadt-Südhessen eG

Ronja Räubertochter kommt nach Eberstadt

EBERSTADT (hf). Die Räubertochter Ronja kommt am 2. November mit ihren Räubern nach Eberstadt in den Ernst-Ludwig-Saal (Schwanenstraße 42), um dort ihre Abenteuer zu bestehen. Ronja wächst im Mattiswald als Tochter des Räuberhauptmanns Mattis auf. Lange Zeit ist sie das einzige Kind weit und breit. Als jedoch im Borkawald die Landsknechte wie „Schmeißfliegen“ auschwärmen, ziehen es die Borkaräuber vor, sich im abgespaltenen Teil der Mattisburg einzunisten, die von nun an Borkafeste heißen soll. Die Mattisburg wurde in der Nacht, als Ronja geboren wurde, durch einen Blitz in der Hälfte gespalten, das hat mächtig gerumst. Ronja ist die Erste, die den ungebetenen Einziger der Borkaräuber bemerkt und lernt dabei Birk kennen, Borkas Sohn. Ronja ist fuchsteufelwild und wünscht den ganzen Borkaclan mit einem Furz zum Donnerdrummel ... Mit der Zeit werden Ronja und Birk jedoch – hinter dem Rücken der beiden zerstrittenen Räuberhauptmänner – dicke Freunde. Die Aufführung des Musicals für Familien beginnt am 2. November um 17 Uhr. Ausführende sind die Kinderchöre der Eberstädter Kirchengemeinden zusammen mit einem Bläserensemble und Band. Gesamtleitung hat Stefan Mann mit Team. Der Eintritt ist frei. Herzliche Einladung an alle großen und kleinen Zuschauer.

Siebttes Traisaer Tischkicker-Turnier

MÜHLTAL (ng). Nach dem großen Erfolg der letzten Jahre findet es natürlich auch dieses Jahr wieder statt, das unterhaltsame und sportlich spannende Tischkicker-Turnier für alle Generationen. Es wird wieder an professionellen Turnier-Kickertischen gespielt. Den Teilnehmern der Endrunde winken attraktive Preise. Für Akteure und Zuschauer stehen Getränke und Snacks im Foyer bereit. Neben Sport und Wettkampf bleibt noch viel Zeit, um miteinander ins Gespräch zu kommen. Die Veranstaltung findet statt am 2.11. im Bürgerhaus Traisa. Spielbeginn ist um 14 Uhr, Einlass ab 13.15 Uhr. Anmelden können sich Teams, die aus zwei Personen bestehen. Für Mannschaften, deren Spieler zusammen nicht älter als 24 Jahre sind, zählen alle Tore doppelt. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt, also rechtzeitig einen Startplatz sichern! Anmeldung mit Teamnamen, der auch richtig originell sein kann, per Mail unter: tilman.kalthoff@me.com oder telefonisch bei Tilman Kalthoff, Tel. 06151/3608081. Die Startgebühr beträgt 2 Euro für Kinder, 6 Euro für Erwachsene. Veranstaltet wird das Turnier vom Fundraising-Team der evangelischen Kirchengemeinde Traisa. Der Erlös geht an die „Stiftung Traisa lebt“.

ANZEIGE

Haben Sie am 2.2.14 schon was vor? NEIN? Haben Sie Lust auf närrische Unterhaltung der Spitzenklasse? JA!

Dann sind Sie bei unserer Großen Damen- und Herrensitzung des **DARMSTÄDTER CARNEVAL CLUBS** im Maritim Konferenzhotel genau richtig! Gönnen Sie sich einen karnevalistischen Höhenflug mit Langzeitwirkung.

Karten:
kartenvorverkauf@dcc-darmstadt.de

Infos:
www.dcc-darmstadt.de

Joseph Haydn – „Barytontrios“ in St. Michael



BESONDERS EMPFEHLEN möchte der Förderverein für Kirchenmusik in Mühlthal e.V. ein Konzert in der Katholischen Kirche St. Michael in Nieder-Ramstadt, Hochstraße 23. Die Gelegenheit, Haydns berühmte Kompositionen mit einem echten Baryton zu hören, ist selten und das klangliche Zusammenwirken dieser drei tiefen Instrumente bietet ein außergewöhnliches Hörerlebnis. Joseph Haydn hat für seinen Dienstherrn, den Fürsten Nicolaus Esterhazy, 126 Divertimenti a tre für Baryton, Viola und Violoncello geschrieben, die unter der Bezeichnung „Barytontrios“ bekannt sind. Der Fürst war ein Liebhaber des Barytons und spielte es selbst. Im 19. Jahrhundert geriet dieses Instrument in Vergessenheit und statt der Trios in Originalbesetzung überdauerten eher Transkriptionen für gängigere Instrumente. Das Konzert am Sonntag, 3. November, beginnt um 17 Uhr und dauert etwa eine Stunde. Der Eintritt ist frei, um eine Spende wird gebeten. (Bild: Veranstalter)

„Komödie am Frankenstein“: Hüttenzauber und andere Geheimnisse

EBERSTADT (ng). Immer wenn es Herbstet, beginnt bei den Laienspielbühnen die Theaterzeit, so auch bei der „Komödie am Frankenstein“ der SKG Nieder-Beerbach. In diesem Jahr zeigen die Laienspieler das Stück „Hüttenzauber und andere Geheimnisse“ unter der bewährten Leitung von Ute Roßmann und Silvia Brunner. Die Proben laufen seit mehreren Wochen und erfreulicherweise konnten in diesem Jahr zwei neue Mitspieler gewonnen werden und sind mit Freude dabei. Damit sich die Leser schon auf die Vorstellungen freuen können, hier eine Kurzinfor über das Stück: Silvester feiern auf einer Jagdhütte im Wald. Zu zweit träumen auf dem Schaffell vor dem Kamin. Frischen Wind in die eingefahrene Beziehung bringen. Eben Romantik pur. So stellt sich Birgit die kommenden Tage vor. Dass ihr Ehemann Siegfried dieser Hüttenromantik nicht allzu viel abgewinnen kann und hauptsächlich damit beschäftigt ist, sich um seine Gesundheit zu kümmern und jedes Staubkorn zu beseitigen, kann Birgit noch verkraften. Aber was dann passiert, zerrt doch sehr an ihren Nerven. Mit der unerwarteten Ankunft ihres Bruders Kurti beginnt das Verhängnis. Immer mehr ungebundene Gäste tauchen auf ... Durch eine Reihe von Missverständnissen entwickelt sich eine Eigendynamik, die nicht mehr aufzuhalten ist. Was passiert mit dem Revierförster? Warum wollen Siegfried, Birgit und Kurti nachts ein Loch im Wald graben? Na dann, „Prosit Neujahr“. Die Vorstellungstermine in der SKG Sporthalle Nieder-Beerbach: 2.11., 8. und 9.11. jeweils um 20 Uhr mit Hüttenjause und Fleischkäseweck sowie am 3.11. um 16 Uhr mit Kaffee und Kuchen. Karten gibt es im Papierhaus Schwinn in Nieder-Beerbach oder online unter kommoedie-amfrankenstein@web.de. Die Veranstalter der SKG Nieder-Beerbach freuen sich auf eine rege Kartenbestellung und auf zahlreiche Besucher.

GETRÄNKE MUTH
Abholmarkt · Heimservice

Ihr Abholmarkt im Herzen von Darmstadt-Eberstadt

DOPPELPAK

hassia Sprudel oder Leicht 12 x 1,0l zzgl. Pfand 1l = € 0,42 € 9,99	NEU's Erntefrischer Apfelsaft 6 x 1,0l zzgl. Pfand 1l = € 1,17 € 6,99	hassia Zitrone oder Orange Limonade 12 x 0,75l zzgl. Pfand 1l = € 0,72 € 6,49
--	--	---

Unser aktuelles Angebot vom 28.10. – 9.11.2013 · Preise nur gültig im Abholmarkt
Heidelberger Landstraße 253 · 64297 Da-Eberstadt · Tel. 06151/55359

blumenecke borger

thomasstraße 9 · 64297 da-eberstadt
telefon: 0 61 51/59 58 58 und 01 71/7 55 19 67
eMail: blumeneckeborger@web.de

Wir fertigen alles auf Bestellung in gewohnter Qualität.
Anruf genügt!
Öffnungszeiten nach Vereinbarung.

Wir liefern aus in Darmstadt und Umgebung

FLIGHT & TRAVEL CENTER

Das freundliche Reisebüro, das Ihnen stets etwas Besonderes bietet:

Weltweit günstige Linien- und Charterflüge
Der Spezialist für Ihre USA-Reise
Preiswerte Pauschal- und Last Minute-Angebote
Kreuzfahrten + Busreisen · Städtetouren + Sprachreisen
Heimstättenweg 81d · DA-Heimstättensiedlung
Tel.: 0 61 51/31 64 48 · Fax 0 61 51/31 13 53

Metzgerei **Kübler**
Alles Frisch vom Ladentisch
Bessunger Straße 68 · 64285 Darmstadt · Tel. 06151-63114

Friseur Schneider-Becker

Herderstraße 1
64285 Darmstadt-Bessungen
Telefon 061 51/6 24 57
Dienstag bis Freitag 8.00-18.00 Uhr
Samstag 8.00-13.00 Uhr

RUNDUM-VERSORGUNG FÜR SENIOREN



Ehrenamtliche im Louise-Dittmar-Haus

Seniorenachmittag

MÜHLTAL (hf.) Die Ortsvereinigung Eberstadt des Deutschen Roten Kreuzes lädt zu einem Seniorenachmittag mit Alleinunterhalter ein am 9. November um 14.30 Uhr im DRK-Heim in Eberstadt, Eysenbachstraße 1A. Diese Veranstaltung für Senioren und Seniorinnen ab 65 Jahren ist wie immer kostenlos. Kartenausgabe ist am 26. Oktober von 9 bis 11 Uhr im DRK-Heim.



WAS WÄRE DIE SENIORENARBEIT ohne die Ehrenamtlichen? Im Louise-Dittmar-Haus unterstützen sie das Pflegeteam bei der Arbeit gerade in den Bereichen Betreuungsangebote – wie Sitztanz, Singen, Cafébetreuung und Bastelarbeiten. Deshalb ist es für die Verantwortlichen im Louise-Dittmar-Haus ein Anliegen, den Ehrenamtlichen auch zu zeigen, wie sehr sie geschätzt werden. Das wird durch Fortbildungsangebote, durch Ausflüge und einmal im Jahr durch ein festliches Menü vom hauseigenen Koch zum Ausdruck gebracht. Auch in diesem Jahr hatte das Führungsteam den alljährlichen Ausflug mit den Ehrenamtlichen geplant und diesmal ging es nach Gelnhausen. Die Stimmung war gut und bis auf ein paar kleine Schauer zwischendurch spielte das Wetter einigermaßen mit. Es war es eine gelungene Führung durch das schöne Städtchen Gelnhausen, durch seine Gassen, den Ober- und Untermarkt, wo man gemeinsam die schönen Fachwerkhäuser bestaunen konnte.

(Bild: Louise-Dittmar-Haus)

BAUERFEIND

Tage der Venengesundheit
Gesunde Venen sind lebenswichtig.

Der individuelle Venen-Check für Ihre und gesunde Beiner:
Schmerzfrei, zuverlässig und mit kompetenter Fachberatung.

11. bis 16. November 2013

Wir bitten um Terminvereinbarung

Sanitätshaus Münck GmbH
Schwanenstraße 43
64297 Darmstadt
Telefon 06151 54347
kontakt@muenck.de

DRK Kreisverband
Darmstadt-Stadt e. V.
www.drk-darmstadt.de

Deutsches Rotes Kreuz

Rundum gut betreut –
alles aus einer Hand



- Pflegedienst
- Mahlzeitendienst
- HausNotruf
- Spezielle Angebote für Menschen mit Demenz
- Service-Reisen
- Betreutes Wohnen zu Hause
- Beratung
- Kostenfreier Anschluss an unseren HausNotruf bei Pflegeeinstufung und Abschluss eines Pflegevertrages

Wir freuen uns auf Ihren Anruf:
Telefon 0 61 51 36 06-6 11

Sanitätshaus

Georg Behrmann

seit 1876

Orthopädietechnik Meisterbetrieb und Rehathechnik



Praktischen Hilfen, die Ihren Alltag erleichtern.

Schützenstraße 10
64283 Darmstadt
Telefon 0 61 51/27 35 15

Im ot_z, Industriestraße 11
64367 Mühlthal (Nieder-Ramstadt)
Telefon 0 61 51/3 96 62 40
Fax 0 61 51/3 96 62 50

Als 350. Mitglied des VdK Mühlthal ...



... WURDE ANGELIKA HILLGÄRTNER vom Vorsitzenden Wolfgang Keil (links) und dem Kreisvorsitzenden Hermann Schuchardt geehrt. (Bild: VdK)

AWO Senioren-Reisegruppe in Tirol



DIESES BILDERBUCHPANORAMA des Kaisergebirges konnte die Reisegruppe der AWO täglich genießen. (Bild: Veranstalter)

MÜHLTAL (hf.) Die Auswahl des Urlaubsortes „Oberndorf“ zwischen Kitzbühel und St Johann in Tirol gelegen, war für den AWO Ortsverein Mühlthal ein echter Glücksgriff. Schon die Anmeldungen für die Sechstagesfahrt waren so zahlreich, dass das „Erlebnishotel Kitzbühler Horn“ leider nicht alle Zimmerwünsche erfüllen konnte. Auf der Hinfahrt besuchten die Senioren bei strahlendem Sonnenschein das Kloster Andechs am Ammersee mit der weitläufigen Klosteranlage mit Klosterschänke. Die weiteren Tage in Tirol ließen nichts zu wünschen übrig. Das Besuchsprogramm zeigte den Teilnehmern mit sachkundigen Reiseleitern die Schönheiten des Kaisergebirges mit dem „Wilden- und Zahmen Kaiser“ sowie der näheren und weiteren Umgebung. Die Orte Kufstein, Ellmau, Kössen, Kitzbühel oder Saalfelden und Maria Alm am Steinernen Meer waren wunderschöne Ziele in den folgenden Tagen. Der Besuch der Griesneralm inmitten des Kaiser-

gebirges sowie einer Schaukäseerei, einer Schau-brennerei in Brixen im Thale und einer Latschenölbrennerei im Pillertal, waren willkommene Abwechslungen. Einen ganzen Tag verbrachte man mit dem Besuch, der Besichtigung und Führung der beiden Hochgebirgssatauseen Kaprun im Tauerngebirge. Die Führung im Inneren der Staumauer war ein besonders Erlebnis. Auch die Inhaber des Hotels und das Personal überraschte die Gäste während des Aufenthalts mit gelungenen Aktionen und kulinarischen Köstlichkeiten. Dass die Fahrerin des Reisebuses mit der Gegend bestens vertraut war und viel zu Gelingen der Reise beitrug, muss besonders dankend erwähnt werden. Auch auf der Heimreise gab es dann noch einen willkommenen Stopp in Ulm an der Donau, der zum Besuch des Münsters und der Altstadt gerne genutzt wurde, bevor man mit vielen schönen Eindrücken versehen wieder in Mühlthal eintraf.



Das Pflegeteam Marienhöhe

Für ein Leben in gewohnter Umgebung

Zur Erweiterung unseres Teams in der Wohngemeinschaft Ober-Ramstadt suchen wir ab 01.11.2013 eine

erfahrene Pflegehilfskraft (50 - 75 %)

Es erwartet Sie eine angenehme Arbeitsatmosphäre, die durch Zuwendung zum Menschen geprägt ist.

Wir würden uns freuen, Sie kennenzulernen.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an
Pflegeteam Marienhöhe, Olga Metzger,
Oberstraße 31 64297 Darmstadt
oder per Email an info@pflegeteam-marienhoehe.de

GfdE Louise-Dittmar-Haus
Alten- und Pflegeheim

„Gemeinsam ein Stück des Weges gehen.“



Wir erbringen kompetente Pflege- und Betreuungsleistungen mit Herz und Verstand. In 84 Einzel- und 33 Doppelzimmern bieten wir Ihnen Dauer- und Kurzzeitpflege in den Pflegestufen Null bis Drei. Unser Bereich für Menschen mit Demenz ermöglicht ein alltagsorientiertes Leben und damit ein Wohlbefinden für Bewohner und Angehörige.

Nehmen Sie Kontakt mit uns auf und vereinbaren Sie einen Besichtigungstermin, wir beraten Sie gern.
Ihr Ansprechpartner ist Tel. 06151/9654-17 · Fax: 06151/965454
eMail: Petricevic-Bagoje@louise-dittmar-haus.de
web: www.louise-dittmar-haus.de
Rüdesheimer Straße 115 · 64295 Darmstadt

Helfen ist unsere Aufgabe



Menü-Service

warme Menüs oder Tiefkühlkost nach eigenem Menüplan

Krankenfahrdienste

liegend oder im Rollstuhl - wir bringen sie pünktlich überall hin

Hausnotrufzentrale

24 Stunden am Tag - 7 Tage die Woche - 365 Tage im Jahr

Erste-Hilfe Ausbildung

Ersthelfer retten Leben - wir bilden Sie aus

Häusliche Krankenpflege

Grundpflege, medizinische Behandlungspflege, hauswirtschaftliche Versorgung

ASB Darmstadt-Starkenbourg: 0 61 51 / 50 50
Pfungstädter Straße 165, 64297 Darmstadt
www.asb-darmstadt.de

AMBULANTE DIENSTE
KRANKENPFLEGE
SENIORENBERATUNG

**DARMSTÄDTER PFLEGE-
UND SOZIALDIENST e.V.**

HÜGELSTRASSE 47 · 64283 DARMSTADT · TELEFON 0 61 51 / 1 77 46-0
www.dpsd.de

Hilfe und Pflege
bei Ihnen zu Hause!

Bei uns sind Sie
in guten Händen.

STRAUB 25 Jahre
 GmbH
 Spenglerei und Installation
 Heizungsbau · Sanitäre Anlagen
 64297 DA-Eberstadt · Bernsteinweg 4
 Telefon 0 61 51 / 5 48 47 · Telefax 0 61 51 / 59 24 86



IHR ZUHAUSE
 Umbauen · Ausbauen · Renovieren
 Alles unter einer Decke

HOLZBAU GMBH
DÄCHERT
 ZIMMEREI DACHDECKEREI BAUSPENGLEREI
 • NEU-, AUF-, AN- und UMBAU,
 • HOLZRAHMENBAU, HOLZFASSADEN
 • DACHSTÜHLE, GAUBEN, ISOLIERUNG
 • DACHEINDECKUNG, FLACHDÄCHER
 • REPARATUR, SANIERUNG, DACHFENSTER
 Jakobstraße 4 · 64297 DA-Eberstadt
 Telefon: 0 61 51-954 9 53 · Fax: 954 9 52
 www.holzbau-daeichert.de

**Kniess Betten- & Raumausstattung:
 „Gesund schlafen – schöner wohnen“**

Sich in den eigenen „vier Wänden“ wohl zu fühlen, diesen Wunsch kennen viele. Aber was tun, wenn einem die Ideen ausgegangen sind und man nicht weiß, wie man seine Wohnsituation verändern und verbessern kann? Das Team der Betten- & Raumausstattung Kniess in Darmstadt-Eberstadt hat es sich zur Aufgabe gemacht, dieses Problem zu lösen und das zum günstigen Festpreis! „Wir helfen Ihnen gerne mit einer umfassenden und stilvollen Beratung bei der Gestaltung Ihrer Wohnräume. Unsere Wohnberatung gibt Ihnen die Möglichkeit, ihren privaten Wohn- und Lebensraum einfach und besser an Ihre eigenen Wünsche und Bedürfnisse anzupassen. Eben Wohnen, das zu Ihnen passt“, weiß Michael Kniess, Raumausstattungsmeister und Geschäftsführer in dritter Generation.



DIE FILIALE der Fa. Kniess Betten und Raumausstattung in Darmstadt-Eberstadt.
 (Bild: Fa. Kniess)

bis hin zur passenden Bettwäsche alles aus einer Hand. „Wir schneiden Ihnen eine individuelle Lösung, passend zu Ihrem Körpertyp, Ihren Schlafgewohnheiten und Ihren persönlichen Vorlieben. Produkte für Allergiker sowie unsere Bettfedernreinigung runden unser Programm ab“, erzählt Kniess.

Dekowünsche werden wahr
 „Was wäre der Stoff Ihrer Träume ohne eine professionelle Verarbeitung? Bei uns sind Ihrer Fantasie und Kreativität kaum Grenzen gesetzt. Scheint eine praktische Umsetzung dennoch nicht sinnvoll, kennen wir immer eine Alternative. Genau diese Vielfalt schafft Ihnen die Freiheit, die Sie wünschen, um sich in Ihren vier Wänden wohl zu fühlen und individuell zu leben. Wir unterstützen Sie mit Akribie und Engagement bei der Umsetzung Ihrer Wohnträume. Sprechen Sie uns einfach an“, rät die Familie Kniess.

Kniess, Betten- und Raumausstattung, Oberstraße 43, 64297 DA-Eberstadt
 Telefon 06151 - 54407
www.raumausstattung-kniess.de

Wir haben viele
Stoffe & Farben
 zur Auswahl.
 „Gesund schlafen - schöner wohnen“
 www.raumausstattung-kniess.de Telefon 0 61 51 / 544 07

petent ausgeführt. „Wir kommen direkt zu den Kunden nach Hause, beraten, messen aus, bauen auf und ab, reparieren und renovieren“, erklärt Michael Kniess. Die Geschäftsräume laden ein, in den schönsten, qualitativ hochwertigen Markenprodukten zu stöbern: vom Stoff bis zum Dekorationsartikel führt das Unternehmen ein Vollsortiment deutscher Produkte. Qualität ist hier Pflicht und Tradition, und

das seit mehr als 85 Jahren. Auch Vater Helmut Kniess steht seinem Sohn Michael im täglichen Geschäft mit Erfahrung und Rat immer zur Seite.

Gesund schlafen

Wer gut schläft, erholt sich über Nacht. Für echte Schlaf-Träume bietet die Betten- und Raumausstattung Kniess vom Massivholzbett über Lattenroste, Matratzen, Federbetten, Dauneware

Blutspende – wichtiger denn je

EBERSTADT (hf). Der vierte Blutspendetermin des Jahres 2013 fand am 14. Oktober unter reger Beteiligung statt. 117 Blutspender waren in der Ferienzeit zum

Roten Kreuz gekommen, um Blut zu spenden. Das Blutspendeteam, das von Helfern der DRK-Bereitschaft und des Jugendrotkreuzes Eberstadt unterstützt wurde, freute sich über seine treuen Blutspender, besonders auch über 8 Erstspender. Für seine 50. Blutspende wurde Herr Werner Hippe mit einer Urkunde und der Ehrennadel in Gold ausgezeichnet. 25 Blutspenden wurden von Monika Preuß, Mirjani Edris und Dennis Ort abgegeben. Für jeweils 10 Blutspenden wurden Heike Matern und Stefan Niebllich geehrt. Die DRK-Ortsvereinigung Eberstadt und der Blutspendedienst danken allen Spenderinnen und Spendern. Der nächste Blutspendetermin in Eberstadt findet am 6. Januar 2014 zwischen 15 und 20 Uhr im Rot-Kreuz-Heim in der Eysenbachstraße 1a statt.

Sie wissen nicht mehr wohin mit all Ihren Sachen? Dann lohnt sich ein Besuch bei der „kleinsten Möbelfabrik der Welt“, der innconcept-einrichtungsgmbH, in Griesheim bei Darmstadt. Die Spezialisten von innconcept meistern auch herausfordernde Raumsituationen erfolgreich. (Beispiele unter: www.innconcept.de).

Die kompetenten Berater lösen Ihr Platzproblem mit einer eleganten Schranklösung, die perfekt an Ihre Bedürfnisse angepasst ist. Vielfältige Gestaltungsmöglichkeiten bietet auch der Einsatz von Gleittüren. So können ungenutzte Flächen unter Dachschrägen in hochwertige Schränke verwandelt werden, die Stauraum bieten und attraktive Wohnakzente setzen.

**innconcept-einrichtungsgmbH:
 Platzprobleme? Wir haben die Lösung**

Genießen Sie die Erfüllung Ihrer Wohnträume doch gleich von Anfang an: Das innconcept Team bietet Ihnen qualifizierte Beratung, genaue Planung und fachgerechte Montage. Nutzen Sie dieses Rundum-Sorglos-Paket und vereinbaren

Sie Ihren persönlichen Beratungstermin. In der kleinen Ausstellung können Sie sich, nach vorheriger Terminabsprache, die verschiedenen Materialien unverbindlich ansehen. Die geschulten Mitarbeiter nehmen dann vor Ort Maß und

bauen Ihre neuen Möbel fachgerecht ein – schnell, sauber und unkompliziert.

innconcept-einrichtungsgmbH
 Pfützenstraße 71, 64347 Griesheim, Telefon: 06155 - 828 10
 E-Mail: info@innconcept.de
www.innconcept.de

Wallner
 ... SOFANTASTISCH!
 • Aufarbeiten
 • Neu beziehen
 • Polstermöbelausstellung
 • Möbel-/Dekostoffverkauf
 • Sonnenschutz (innenliegend)
 • Gardinen
Ausstellungsstücke bis 50% reduziert
 Wallner Polstermöbel & Deko e.K.
 Bessunger Straße 33-35
 64285 Darmstadt
 Tel. 06151-635 73
 Mo.-Fr. 9-12 und 14-17 Uhr
 Sa. nach Vereinbarung
www.raumausstattung-wallner.de

Vogelschau in Eberstadt

EBERSTADT (ng). Am Wochenende 2.11. und 3.11. findet in Eberstadt wieder die traditionelle Vogelschau der Eberstädter Vogelfreunde statt. Am 2.11. wird der Schirmherr, Stadtrat Karl-Peter Föhrenbach, um 13 Uhr die Vogelschau eröffnen in Verbindung mit der 19. Darmstädter Stadtmeisterschaft in der großen Sporthalle am Waldsportplatz Darmstadt-Eberstadt, Zufahrt Brandenburger Straße. An den beiden Ausstellungstagen können in der SVE-Sporthalle Vögel aus vielen Kontinenten bewundert werden. Farb- und Positurkanarien, Mischlinge und Cardueliden, Wellensittiche, Großsittiche und Exoten. Zur 19. Stadtmeisterschaft werden Züchter aus dem Rhein-

Main-Neckar-Raum viele Vögel zur Bewertung durch die Preisrichter vorstellen. Die Züchterfrauen werden traditionell ein reichhaltiges Kuchenbuffet herichten. Gleichzeitig wird eine Tombola angeboten, deren Erlös für die Vogelschutzarbeit (Winterfütterung und Nistkästen) Verwendung findet. Die Vogelschau ist am 2.11. in der Zeit von 13 bis 18 Uhr und am 3.11. von 10 bis 17 Uhr geöffnet. Erstmals in diesem Jahr verzichtet der Verein auf die Erhebung von Eintritt. Spenden sind jedoch willkommen. Der 1. Vorsitzende des Vereins, Norbert Pathenschneider, lädt alle interessierten Bürgerinnen und Bürger aus nah und fern herzlich zum Besuch der Ausstellung ein.

„15 KünstlerInnen“ laden zur Vernissage

EBERSTADT (hf.) Das neue Konzept der Galerie Trigon hat sich seit November 2012 als erfolgreich erwiesen. Die Galerie Trigon ist inzwischen im Darmstädter Süden ein kultureller Ort geworden, dessen Schaufenster anlocken, den Kunstinteressierte gerne besuchen und an dem sich KünstlerInnen begegnen können. Die „15 KünstlerInnen“ der Galerie präsentieren zur Vernissage neue Arbeiten. Neu in der Galerie vertreten sind Caroline Marie Diefenbach und Julian Glöckner. Frau Diefenbach zeigt ebenso wie Brigitte und Herbert Blumschein, Eva-Maria Breuninger, Gerdie Eschenbacher, Grete Kaltenhofer, Alice Keller, Rüdiger Reeg und Klaus Feuchtinger Malerei in Öl, Acryl und Aquarellfarben. Gisela Gromer-Königsfeld und Heinz-Werner Feuchtinger präsentieren Skulpturen, Mechthild Feuchtinger Textilobjekte, Reinhard und Julian Glöckner Photographien und die Galeristin Collagen. Zur Eröffnung am 16. November um 18 Uhr spricht der Oberbürgermeister der Wissenschaftsstadt Darmstadt Jochen Partsch.

Duoabend in der Akademie für Tonkunst

BESSUNGEN (hf.) Am Montag (28.) bietet die Akademie für Tonkunst einen Duoabend mit Jan Hennig (Kunstharmonium) und Ernst Breidenbach (Klavier) an. Aus Anlass des 200. Geburtstages Richard Wagners, steht an diesem Abend das Kunstharmonium – ein fast vergessenes Musikinstrument – im Mittelpunkt. Das Konzert beginnt um 19:30 Uhr im Großen Saal der Akademie für Tonkunst, Ludwigshöhestraße 120. Der Eintritt ist frei. Auf dem Programm stehen Ausschnitte aus Opern Richard Wag-

ners in Bearbeitungen für Kunstharmonium und Klavier von Sigfrid Karg-Elert. Jan Hennig ist weltweit einer der wenigen professionellen Kunstharmonisten, die sich konzertierend für dieses Instrument und sein Repertoire einsetzen. Seine erste Solo-CD wurde 2012 mit dem Preis der deutschen Schallplattenkritik ausgezeichnet. Ernst Breidenbach studierte in Darmstadt und Köln. Seine künstlerische Tätigkeit ist auf zahlreichen CD-Veröffentlichungen dokumentiert. Er arbeitet als Klavierpädagoge.

innconcept
 einrichtungslösungen
Wir realisieren Ihre Wohnträume.
 Einrichtungslösungen nach Maß
 Wir freuen uns auf Ihren Anruf.
 06155 / 82 81 0
 innconcept-einrichtungsgmbH
 Pfützenstraße 71
 64347 Griesheim
www.innconcept.de

KLEINANZEIGEN

„Singende, klingende Heimat“
Über 120 Volkslieder, Mundart-
Stimmungslieder. Im Buchhandel
erhältlich für € 5,50

ACHTUNG ACHTUNG! Ankauf von hoch-
wertigen Damen-, Herren-Mänteln und
-Jacken. Abendgarderobe aller Art. Por-
zellan aller Art, Sammeltassen, Bleikris-
tall, Zinn, Silberbesteck, Modeschmuck,
Perlenketten. Zahle Höchstpreise. Tel.
0177/5066621

BAUMFÄLLUNGEN

jeglicher Art seit 25 Jahren

- Wurzel und Schnittgutentfernung
- Hecken und Gehölzschnitt
- Mäh- und Mulcharbeiten
- Garten- und Grundstücksräumungen
- Entrümpelungen (Haus und Hof)
- Kostenvoranschlag umsonst

L. Stieme 0171 1433435

KFZ-MARKT

**Kaufe jeden PKW, Busse,
Geländewagen, Wohnmobile.**

Alle Modelle, Zustand egal, auch mit
Mängel. Bitte alles anbieten. Zahle
Höchstpreise, bar und fair! Jederzeit,
24h erreichbar. Tel.: 06158-608 69 88
oder Mobil: 0173 308 74 49.



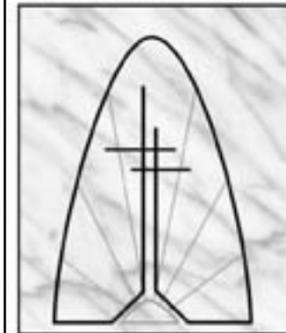
GESCHÄFTSWELT-INFOS

Dietrich Handarbeiten: Der neue Trend heißt „Selbermachen“



DIE AUSGEBILDETE EINZELHANDELSKAUFFRAU Brigitte Dietrich, Inhaberin des neu eröffneten Handarbeitsgeschäfts in der Thüringer Straße 11a in Eberstadt, verbindet den Verkauf von Wolle, Patchwork-Stoffen und Kurzwaren mit Kursen im Stricken und Häkeln sowie im Nähen von Patchwork und Accessoires. (Zum Bericht) (Bild: Ralf Hellriegel)

Breitwieser BESTATTUNGEN



06151-55890
RINGSTRASSE 61
DARMSTADT-EBERSTADT

Die Fernsehritzen



Ihr Kundendienst für TV,
Video, HiFi und Monitore.
☎ 933553

Kabel- und Sat-Empfang.
☎ 374232

Bessunger Str. 76a
64285 Darmstadt
info@fernsehritzen.de
www.fernsehritzen.de
Öffnungszeiten: Mo.-Fr.
8.30-10.30 Uhr
16.00-18.00 Uhr

Bessunger Neue Nachrichten Lokalanzeiger

**Herausgeber,
Satz, Gestaltung:**
Ralf-Hellriegel-Verlag
Haardtring 369
64295 Darmstadt
Telefon: (0 61 51) 88006-3
Telefax: (0 61 51) 88006-59
Mail:
info@ralf-hellriegel-verlag.de

Druck:
ColdsetInnovation Fulda
GmbH & Co. KG
Am Eichenzeller Weg 8
36124 Eichenzell

Redaktion:
Ralf Hellriegel (rh) verantw.,
Dorothee Schulte (dos)
Marc Wickel (mow)
Marianne Gräber (mag)

Anzeigen:
Ellen Hellriegel

Bilder:
Ralf Hellriegel (rh),
Dirk Zengel (dz)
Lothar Hennecke (he)

Vertrieb:
Direktwerbung Faiza Tahir
Bremer Straße 17-33
65760 Eschborn

Erscheinungsweise:
14täglich freitags,
kostenlos an alle Haushalte
in Bessungen, Eberstadt,
der Heimstättensiedlung und
Mühltal, sowie an diversen
Ablagestellen in der
Darmstädter Innenstadt.

Auflage:
ca. 43.000 Exemplare

Hinweise an unsere Kunden:
Wir speichern personenbezo-
gene Daten im Rahmen der
Geschäftsbeziehungen und
verarbeiten diese innerhalb
unseres Unternehmens.
Diese Mitteilung erfolgt in
Erfüllung der gesetzlichen
Verpflichtung.

Leserbriefe veröffentlichen
wir je nach vorhandenem
Platz; Kürzungen behalten wir
uns vor. Für die Gestaltung
und Ausführung von Text und
Anzeigen Urheberrecht beim
Ralf-Hellriegel-Verlag.

Nachdruck vorbehalten.

Medienpartner
Vorhang Auf Verlags GmbH

Handarbeit für junge Ideen und „alte Hasen“

EBERSTADT (hf). Eine neue Ge-
neration entdeckt das Handar-
beiten, insbesondere das Stri-
cken. Junge Männer, Frauen und
Kinder revolutionieren diese
Branche. Berühmte junge Per-
sönlichkeiten, wie z.B. Magda-
lena Neuner, schreiben Bücher
mit Strickanleitungen. Der neue
Trend heißt: Selbermachen.

Aus diesem Grund entstand in
Darmstadt-Eberstadt ein neues
Geschäft. Und nun, nach Wo-
chen des Tapezierens, Streichens
und Einrichtens war es endlich
soweit – Brigitte Dietrich konnte
ihr Handarbeitsgeschäft offiziell
eröffnen. Die ausgebildete Ein-
zelhandelskauffrau verbindet
dabei den Verkauf von Wolle,
Patchwork-Stoffen und Kurzwa-
ren mit Kursen im Stricken und
Häkeln sowie im Nähen von
Patchwork und Accessoires.

„Mein Sortiment umfasst zeitge-
mäßige und traditionelle Pro-
dukte. Das Wollsortiment be-
steht aus verschiedenen Quali-
täten und unterschiedlichen Stär-
ken. Dazu biete ich die passen-
den Strick- und Häkelnadeln an“,
erklärt die Inhaberin. Bei den
Patchwork-Stoffen gibt es ein
Trendsoriment, das sich je nach

Mode und Jahreszeit ändert. Da-
raus können Taschen und Acces-
soires hergestellt werden. Zum
erfolgreichen Anwenden der
unterschiedlichen Patchwork-
Techniken ist eine große Aus-
wahl an Basic-Stoffen notwen-
dig. Diese stehen zu jeder Zeit
im Ladenlokal in der Thüringer
Straße 11a zur Verfügung.

Der Bereich Kurzwaren umfasst
das gesamte Sortiment von der
Nähnadel über Scheren, Knöpfe,
Stifte, Kleber bis zu Borten und
Bändern, die für die moderne
Verarbeitung sehr wichtig sind.
Als ehemalige Angestellte im
Textil-Einzelhandel bringt Bri-

gitte Dietrich jede Menge Erfah-
rung mit: „Neben dem Verkauf
biete ich Fachwissen für die Ver-
arbeitung. Dies zeigt sich sowohl
im Verkaufsgespräch als auch
bei den auf den Kunden zuge-
schnittenen Kursen“. In den letz-
ten 20 Jahren wurde in den
meisten Schulen kein Handar-
beitsunterricht angeboten. Jun-
gen Müttern, die gerne etwas
handarbeitliches herstellen wol-
len, fehlen die Grundkenntnisse.
Hier kann Brigitte Dietrich hel-
fen: Im praktisch eingerichteten
Kursraum fühlt man sich sofort
wohl. Für jeden Kursteilnehmer
gibt es im Nähkurs einen kleinen
Tisch zum Nähen. Ein großer
Zuschneidetisch und Bügelbrett
mit Bügeleisen stehen in unmit-
telbarer Nähe. Für die Strick-
und Häkelkurse stehen bequeme
Stühle zur Verfügung.

Neue Materialien bereiten jeder
Generation wieder Spaß am
Handarbeiten. Die Wolle ist pfl-
geleichter, weicher und einfa-
cher zu verarbeiten. „Aus die-
sem Grund möchte ich in mei-
nem Laden die verschiedenen
Generationen zusammenbrin-
gen. Menschen mit jungen
Ideen und „alte Hasen“ mit ih-

**KAMPF-SPORTSCHULE
SAN-TI**
kostenloses
Probetraining

- Taekwon-Do
- Kick-Boxen
- Thai-Boxen
- Kinder-Karate
- Schlumpf-Karate
- Karate • Jiu-Jitsu

Heidelberger Landstr. 237
64297 Darmstadt • Telefon 06151 - 59 38 99
www.san-ti.de • info@san-ti.de

TAP: Neue Termine

BESSUNGEN (ng). Die Premiere
des Abendprogramms (Mit ein-
em Zeh im Wasser) wurde auf
den 15.11. um 20.15 Uhr verscho-
ben. Die Premiere von „Urmel
aus dem Eis“ ist jetzt am 30.11.,
15.30 Uhr. Weitere Änderungen:
„Der Regenbogenfisch“ (2.11.),
„Oh, wie schön ist Panama“
(3.11.), „Der Räuber Hotzen-
plotz“ (9. und 17.11.), „Wie Fin-
dus zu Pettersson kam“ (10.11.),
„Der kleine Eisbär“ (16.11.), „Das
Sams - Eine Woche voller Sams-
tage“ (23.11.), „Meister Eder
und sein Pumuckl“ (24.11.) und
„Urmel aus dem Eis“ am 30.11.



Autoversicherung Jetzt wechseln und sparen!

Holen Sie gleich Ihr Angebot
ab und überzeugen Sie sich
von diesen Vorteilen:

- Niedrige Beiträge
- Top-Schadenservice
- Gute Beratung in Ihrer Nähe

Handeln Sie!

Kündigungs-Stichtag
ist der **30.11.**

Wir freuen uns auf Sie!

Vertrauensmann Günter Jacoby
Telefon 06151 894345
Telefax 06151 871480
Jacoby@HUKvm.de
Traubenweg 118
64293 Darmstadt

Vertrauensfrau Veronika Kehr
Telefon 06154 51764
Veronika.Kehr@HUKvm.de
St.-Andre-Straße 11 A
64372 Ober-Ramstadt



HUK-COBURG
Aus Tradition günstig

ren Erfahrungen können von
meinem Fachwissen profitieren
und sich gegenseitig berei-
chern“.

Dietrich, Wolle · Stoffe
Thüringer Straße 11a,
64297 DA-Eberstadt
Telefon 06151 - 660030



Kostenlos trainieren, erfolgreich abnehmen! Mrs.Sporty sucht 50 Frauen für 4-wöchige Abnehm-Studie.

Sie sind älter als 35 Jahre und haben noch nie oder schon lan-
ge keinen Sport mehr getrieben? Sie haben einen Monat lang
2 - 3 x pro Woche 30 Minuten Zeit? Dann haben Sie jetzt die
Gelegenheit, Ihr Gewicht zu reduzieren und Ihr Wohlbefinden
zu steigern. Alles Wissenswerte zur Abnehm-Studie erfahren Sie
bei einem unverbindlichen Informationsabend in Ihrem persön-
lichen Mrs.Sporty Club.

Schnell anmelden!

Informationsveranstaltung:

Wann?

Am Fr., den 01.11.2013
um 20.00 Uhr oder
am Sa., den 02.11.2013
um 15.00 Uhr

Wo?

Mrs. Sporty Darmstadt
Nieder-Ramstädter-Str. 15
64283 Darmstadt

Hier anmelden:

ab sofort unter
Tel.: 06151 1592847
oder bei uns im Club!

Mrs.Sporty
die persönliche Sportclub

Sie erreichen uns per Mail über folgende Adressen: Allgemeines: info@ralf-hellriegel-verlag.de · Anzeigen: anzeigen@ralf-hellriegel-verlag.de
Redaktion: redaktion@ralf-hellriegel-verlag.de · Drucksachen: drucksachen@ralf-hellriegel-verlag.de

Ende 2013 erscheint die 3. Ausgabe des beliebten Gewerbeführers
„Wer + Was = Wo“ für Bessungen und die Heimstättensiedlung.
 Info-Telefonnummern für Anzeigen-Interessenten:
06154-696552
0172-6904104



TERMINKALENDER

DARMSTADT

KIRCHE
Hl. Kreuz Kirche
 27.10., 10h Hochamt

ALLGEMEIN
Atelier & Galerie Trautmann
 Mathildensplatz 5
 30.10. 18h Der weibliche Blick. Kunstschaffende Frauen um 1900. Frau M. Simoneit referiert

BNI - Business Network International
 jeden Mittwoch 7.00-8.30 Uhr, Treffen des Chapter „Goethe“, Fa. Bommarius, Haasstraße 15; jeden Freitag, 7:00-8:30 Uhr, Treffen des Chapter „Büchner“; Treffpunkt: Best Western Hotel, Grafenstraße 31. Gäste sehr erwünscht.

BESSUNGEN

KIRCHE
Katholische Liebfrauen
 27.10., 10h Hochamt
 3.11., 10h Hochamt

ALLGEMEIN
Comedy Hall
 26.10., 28.-31.10. 20.30h: Nosferatu – eine Ironie des Grauens

2.11., 4.-7.11. 20.30h: Himmel, Arsch und Zwirn

Kikeriki-Theater
 27.10., 15h: Wie war das mit Pinocchio?
 10.11., 15h: Der kleine Bär „Nein-Nein“

Schlösschen im Prinz-Emil-Garten
 3.11. 11 und 15 Uhr, Schatten- und Puppenbühne Liebscher: „Der Wolf und die sieben Geisslein“ ab 3 J., Eintritt 5,- p.P.
 4. 11, 15 bis 18 Uhr: Bücherflohmarkt

EBERSTADT

ALLGEMEIN
Stadtteil Eberstadt
 2.11. 9h bis 12h Kleidersammlung des CVJM im gesamten Stadtteil Eberstadt.

Ernst-Ludwig-Saal
 Schwanenstr.42 27.10. 17h Film: Rückblick Jubiläumsjahr 2012, Eintitt frei

KIRCHE
Friedhof Nieder-Beerbach
 2.11. 15h Eucharistiefeier mit an-schl. Gräbersegnung

RÜCKBLICK

Im Oktober 1938 werden in Darmstadt fünf Kasernenneubauten eingeweiht: Freiherr von Fritsch-Kaserne (12.), Cambrai-Kaserne (25.), beide an der Ludwigshöhe, Ernst-Ludwig-Kaserne (heute Ernst-Ludwig-Park) und Leibgarderkaserne an der Eschollbrücker Straße (Kelly-Barracks) (21.) sowie die Kavalleriekaserne an der unteren Rheinstraße (19.).

28. Oktober 1838 Erste Beisetzung auf dem neu angelegten Eberstädter Friedhof an der Palisadenstraße

1. November 1953 Gründung der Jugendmusikschule innerhalb der Akademie für Tonkunst

Ev. Marienschwesternschaft
 27.10. 9.30h Ev. Messe
 3.11. 9.30h Ev. Messe

Kath. St. Josef
 27.10. 10h Eucharistiefeier
 28.10. 9h Eucharistiefeier
 30.10. 18h Eucharistiefeier

Kath St. Georg
 26.10. 17.30h Beichte

26.10. 18.30h Eucharistiefeier am Vorabend
 29.10. 18h Eucharistiefeier
 1.11. 9h Eucharistiefeier zu Allerheiligen
 3.11. 10h Eucharistiefeier
 5.11. 18h Eucharistiefeier

Ev. Christuskirche
 27.10. 10h Gottesdienst

HEIMSTÄTTE

KIRCHE
Ev. Matthäuskirche
 27.10. 10h Gottesdienst

MÜHLTAL

KIRCHE
ev. Kirche Nieder-Beerbach
 27.10., 10.15h Gottesdienst
 3.11. 10.15h Gottesdienst

ev. Gemeindehaus Nieder-Beerbach
 20.10., 10.15h Gottesdienst
 3.11. 10h Kindergottesdienst

Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Mühlthal
 2.11. 20h Anbetungsabend: Gebet und Lieder
 3.11. 10h Gottesdienst

Solvente Mieter gesucht?

Ausgewählte Mietinteressenten statt Besichtigungstourismus – wir prüfen im Vorfeld, wer die Richtigen für Ihre Immobilie sind. Bonitäts-Check inklusive.

Georgenstraße 20
 D-64297 Darmstadt
 Telefon: 06151-9518088
 Telefax: 06151-9519362
 www.daeichert-online.de

Reiner Dächert Immobilien

WILLENBÜCHER BESTATTUNGEN
 seit 1868 im Familienbesitz

Du bist überall
 wo wir sind.

Telefon 0 61 51 - 6 47 05

ev. Kirche Frankenhäusen
 27.10.13 17h Gottesdienst

ALLGEMEIN
AWO
 6.11. 13.30h Badefahrt n. Bad Schönborn, Treffpunkt Schloßgartenplatz

31.10. + 7.11. 17h Kegeln f. Senioren Chausseehaus
 31.10. + 7.11. 10h Gymnastik f. Frauen, Bürgerzentrum N. Ramstadt
 30.10. 14.30h Senioren-Treff Bingospiel, Bürgerzentrum N.-Ramstadt

WICHTIGE RUFNUMMERN

- ◆ Apothekennotdienst **0180-1555779317**
<http://darmstadt-online.de/notdienst>
- ◆ Ärztl. Bereitschaftsdienst *Telefonate werden aufgezeichnet **06151-896669***
- ◆ Aids-Beratung (9-17 Uhr) **06151-28073**
- ◆ ASB Pflege, HausNotruf, Menü-Service **06151-5050**
- ◆ Bezirksverwaltung Eberstadt **06151-132423**
- ◆ Bürgerbüro West **06151-3912880**
- ◆ Darmstädter Pflege- u. Sozialdienst **06151-177460**
- ◆ DRK Pflege, HausNotruf, Mahlzeitendienst **06151-3606611**
- ◆ DRK Tageszentrum f. Menschen m. Demenz **06151-3606680**
- ◆ Feuerwehr/Rettungsleitstelle **112**
- ◆ Frauenhaus **06151-376814**
- ◆ Frauennotruf (Pro Familia) **06151-45511**
- ◆ Gemeindeverwaltung Mühlthal **06151-1417-0**
- ◆ Gesundheitsamt **06151-3309-0**
- ◆ Giftnotrufzentrale **06131-19240**
- ◆ Kinderschutzbund **06151-21066 u. 21067**
- ◆ Krankentransport **06151-19222**
- ◆ Medikamentennotdienst **0800-1921200**
- ◆ Notdienst der Elektro-Innung **06151-318595**
- ◆ Pflegedienst Conny Schwärzel **06151-783065**
- ◆ Pflegedienst Hessen Süd **06151-501400**
- ◆ Pflegeteam Marienhöhe **06151-971900**
- ◆ Polizeinotruf **110**
- ◆ Stadtverwaltung Darmstadt **06151-131**
- ◆ Telefonseelsorge **0800-1110111 o. 0800-1110222**
- ◆ Zahnärztlicher Notdienst **06151-896669**

Haben Sie eine Telefonnummer im sozialen, karitativen oder informativen Bereich?
 Schalten Sie einen Zeilen-Eintrag (je Ausgabe 5,- Euro) und werden Sie in über 42.000 Haushalten gelesen!
 Weitere Infos unter Telefon 06151-880063 oder per Mail unter info@ralf-hellriegel-verlag.de

Naturstoff Cineol hochwirksam bei Bronchitis

(whitelines) Eine einfache Erkältung kann schon ausreichen: Krankheitserreger setzen sich in der Atemwegsschleimhaut fest und verursachen heftige Entzündungsreaktionen. Es kommt zu einer Verschleimung der Atemwege, in der Folge häufig zu einer akuten Bronchitis, gekennzeichnet von Fieber, Husten und Luftnot. Und immer mit der Gefahr, in eine chronische Lungenerkrankung zu münden. In den Mittelpunkt der Therapie rückt mit Cineol immer stärker ein überaus interessanter Naturstoff, der seine hohe Wirksamkeit bei Bronchitis erst kürzlich in einer neuen, großangelegten Studie unter Beweis stellte.



AUS EUKALYPTUSBLÄTTERN wird der Anti-Erkältungsspezialist Cineol gewonnen.
 (Bild: Klosterfrau-Gesundheitsservice)

Wenn wir einatmen, wird die Atemluft durch die Luftröhre und die Bronchien – sozusagen die „Hauptstraßen“ der Lunge – geleitet. Die Bronchien verzweigen sich dann in die wesentlich engeren Bronchiolen. Diese Atemwege sind mit der schützenden Bronchialschleimhaut ausgekleidet. Spezielle Flimmerhärchen darauf transportieren eingedrungene Partikel wie Staub, Fremdkörper, aber auch Viren und Bakterien in Richtung Mund. Manchmal allerdings durchbrechen Krankheitserreger diesen Abwehrmechanismus. Dann schwillt die Schleimhaut an, ein trockener Husten und die ersten Vorboten

von Luftnot entstehen. Die Schleimhaut versucht jetzt, durch vermehrte Schleimproduktion die Erreger „auszuschwemmen“. Dieser Schleim aber kann nicht mehr ausreichend abtransportiert werden

gem der Naturstoff Cineol erfolgreich eingesetzt. In einem aufwendigen Verfahren aus Eukalyptusblättern gewonnen, löst Cineol schnell den festsitzenden Schleim, befreit tief von innen heraus und hemmt zudem die Entzündungsprozesse in der Bronchialschleimhaut. Zudem wirkt Cineol antiviral und antibakteriell. Diese besonderen Eigenschaften führten zu den eindrucksvollen Ergebnissen einer neuen, erst kürzlich veröffentlichten Bronchitis-Studie. Untersucht wurden hierbei 893 Patienten mit Husten, Auswurf, Rasselgeräuschen, Brustschmerz und Atemnot. Durch die 3 Mal tägliche Einnahme des Naturstoffes Cineol (Soledum Kapseln, rezeptfrei, Apotheke) konnten 81,4% Prozent der Patienten bereits nach 72 Stunden über eine deutliche Besserung der Beschwerden berichten. Nach einer knappen Woche war der schmerzhafteste Husten in der Regel komplett verschwunden. Die Dosierung für Erwachsene betrug dabei 3 Mal täglich 200 Milligramm Cineol in Kapselform.

Natürlicher Wirkstoff löst Schleim und blockt Erreger
 Eine sinnvolle Therapie muß mehrere Wirkungen gleichzeitig sicherstellen: Eine schnelle Schleimlösung, die Hemmung der zu Grunde liegenden Entzündung, eine Blockade der Erreger-Ausbreitung sowie eine verbesserte Luftzufuhr. Für diese Ziele wird von Experten seit lan-

gem der Naturstoff Cineol erfolgreich eingesetzt. In einem aufwendigen Verfahren aus Eukalyptusblättern gewonnen, löst Cineol schnell den festsitzenden Schleim, befreit tief von innen heraus und hemmt zudem die Entzündungsprozesse in der Bronchialschleimhaut. Zudem wirkt Cineol antiviral und antibakteriell. Diese besonderen Eigenschaften führten zu den eindrucksvollen Ergebnissen einer neuen, erst kürzlich veröffentlichten Bronchitis-Studie. Untersucht wurden hierbei 893 Patienten mit Husten, Auswurf, Rasselgeräuschen, Brustschmerz und Atemnot. Durch die 3 Mal tägliche Einnahme des Naturstoffes Cineol (Soledum Kapseln, rezeptfrei, Apotheke) konnten 81,4% Prozent der Patienten bereits nach 72 Stunden über eine deutliche Besserung der Beschwerden berichten. Nach einer knappen Woche war der schmerzhafteste Husten in der Regel komplett verschwunden. Die Dosierung für Erwachsene betrug dabei 3 Mal täglich 200 Milligramm Cineol in Kapselform. Wichtig: Die Verträglichkeit des Naturstoffes wurde von 98 % der behandelnden Ärzte mit sehr gut bzw. gut bewertet. Dabei spielte das Alter der Patienten keine Rolle. Vom Kindesalter (ab 4 Jahren) bis zu Senioren



konnten alle Erkrankten von dieser Naturtherapie enorm profitieren.

VERLOSUNG

Unter unseren Lesern verlosen wir in dieser Woche **GEWINNSPIEL-SETS**. Senden Sie eine Postkarte mit dem Stichwort „Bronchitis“ und Ihrer Telefonnummer an den **Ralf-Hellriegel-Verlag Haardtring 369 64295 Darmstadt**. Die Gewinner werden telefonisch benachrichtigt; die Gewinne können dann im Verlag abgeholt werden. Einsendeschluss ist der **21. November 2013** (Datum des Poststempels). Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.